

留下小命吃雞 順道學習英文

英該要知

隔星期五見報

程韻老師覺得學英文無分地方、界限 (boundary) 或方法 (method)，有人喜歡在圖書館裡看書，有人選擇在車上聽歌，而這次我想介紹的，就是打機學英文。

最近有一款熱門的手機遊戲 (mobile game) ——「PlayerUnknown's Battlegrounds」(下稱 PUBG)，中文譯名為《絕地求生》，這個遊戲與電影《飢餓遊戲》(The Hunger Games) 相似。

這個遊戲的成功之處，除了滲入軍事元素，還有最重要的一點，就是玩家可以與不同的人對戰，或者組隊為2人或4人的隊伍作戰。每一次的對手或能拾到的東西都可能不一樣，所以能吸引到不同地域和年齡的人。

百人大屠殺 殺敵以求生

每次開始前，系統會在不同的伺服器 (server) 協助玩家進行配對 (matching)，每場共有100個玩家 (players) 進行大屠殺 (massacre)。遊戲開始的時候，玩家與其他99個人搭乘飛機，然後選一個跳傘 (parachute) 的地方跳出去，再決定何時開傘 (release) 與降落 (land) 到其中一個區域。當降落後，玩家便立即走到不同的建築物收集物資 (supplies)，讓自己得以生存下去。玩家身邊所有的人 (除了隊友) 都是敵人，玩家需要 defeat (擊倒) 他們，或者想辦法生存到最後，就算是勝出遊戲。獲勝的時候，系統會出現：「winner winner chicken dinner」，所以PUBG被俗稱為「吃雞」。

玩家降落到不同的區域後，就要盡快到達附近的建築物中尋找物資和裝備 (equipment)。裝備分為：頭盔 (helmet)、避彈衣 (armor vest) 及背囊 (backpack)，每種裝備都分為三個等級

(level)，分別有不同的減少損害 (damage reduction) 及容量 (capacity)。當然，每個玩家都希望拾取最高等級，從而獲得最強的保護及儲存裝備的容量。

物資方面分為數類：醫療 (medical) 用品、槍械及配件 (accessories)、子彈 (bullet)、手投武器 (hand weapon)、近戰武器 (melee weapon) 及油桶 (gas can)；醫療用品包括：醫療包 (first-aid kit)、繃帶 (bandage)、能量飲料 (energy drink)、止痛藥 (painkiller) 及腎上腺素針筒 (syringe)，各有不同的恢復生命值 (health over time)、回復能量 (recovers health) 及推進值 (boost)；手投武器有：煙霧彈 (smoke grenade) —— 產生煙幕 (create smoke screen)、手榴彈 (frag grenade)、汽油彈 (molotov cocktail) 及閃光彈 (stun grenade)；近戰武器：平底鏟 (pan)、大砍刀 (machete)、鏟刀 (sickle) 及鐵撬 (crow-

bar)。

槍械分五種 弓弩少人用

槍械方面可分為5大類：分別是手槍 (pistol)、霰彈槍 (shotgun)、步槍 (rifle)、衝鋒槍 (submachine gun-SMG) 和狙擊槍 (sniper rifle)。槍械除以上幾類外，還有一支十字弩 (crossbow)，是配合十字弩箭 (bolt) 來使用，不過沒有太多玩家會拿來用，在有槍的年代，誰會想去用中世紀 (Middle Age) 武器啊？

而各款槍械除了子彈外都配有不同的配件如：瞄準鏡 (scope)、槍口 (muzzle) 及握把 (handgrip)、彈匣 (magazine) 及槍托 (stock)。

在瞄準鏡中很多不同的種類如：全息鏡 (holographic sight)、紅點鏡 (mira red dot) 及其他2倍、4倍、8倍甚至16倍鏡，供玩家選擇不同距離的瞄準用具。槍口的配件有：消焰器 (flash hider) ——

用作消除火光 (eliminates muzzle flash) 及降低後座力 (recoil)、減音器 (suppressor)、制退器即補償器 (compensator，用作降低垂直 (vertical) 及水平 (horizontal) 的後座力) 和收束器 (choke，用作縮小擴散範圍及提升子彈速度)；握把有兩款，分別為：垂直前握把 (vertical foregrip) 及直角前握把 (angled foregrip)。

彈匣有：彈藥袋 (bullet loops/ammo bag) —— 提升上彈速度、擴充 (extend) 彈匣及快速擴充 (quickdraw) 彈匣；槍托除了一般槍托外，還有戰術伸縮尾托 (tact stock) 及墊膠片 (cheek pad)，全部主要用作減低後座力。

以上這一堆英文，大家看了後可能會覺得頭暈眼花，但只要親身下場玩兩局，擔保大家的英文進步神速。

不過，就算是這樣，也要適可而止，絕不要沉迷 (be addicted to) 遊戲。

■ 程韻 作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

白字連篇 影響觀感

恒管清思

隔星期五見報

近日批改學生習作，有同學引《中庸》「事死如事生」一語，將「事」寫成「視」，看來該同學未有考究清楚引文的意思，更未有查閱原文，致有此手民之誤。

在這個互聯網發達的時代，日常的文字表達大多以電腦「打字」的形式進行，中小學生平日尚需要以手寫文字呈交作業，大專學生除了考試，執筆寫字的機會就更少，難以將漢字的形義關係透過手寫表達的實踐過程，將平日閱讀、學習而得的字形內化，從而建立自己的語文基礎，於是白字連篇，在所難免。

語意表達最重要

錯別字是不是一個嚴重的語文問題？可以是，也可以不是。雖說語言是思想的載體，語文表達欠佳者難以做到思路清晰暢達，但仔細再想，與思考有關的語文能力，似乎更多在於語義 (或意念) 的生成，以及如何以有組織的方法表達 (語法)。

錯別字與一個人能否產生意念，進而建立個人的看法，並以他人明白的語法形式表達，應該是兩回事，正如一個完全不懂寫字的人，仍能夠清楚表達自己的看法一樣。況且，日常的文字表達，大多有充分的語境，即使有人寫錯別字，讀者仍可以借助上文理解其文意，可見在宏觀

的語意表達上，錯別字未必是關鍵的問題。

影響理解後遺多

另一些情況下，錯別字卻可影響語意表達。如成語「按部就班」，本義是做事有條理，不少人將之寫成「按步就班」，然後又望文生義，逐漸習非勝是，將這個成語解作做事按步驟、一步步完成，可見錯別字有時會影響人對個別字詞的理解。當然，對普羅大眾而言，所謂「白字連篇」，最大的問題是觀感——學生錯別字愈多，中文基礎愈差，甚至會被認為是文化素養愈低，不知你在學校學了些什麼云云，最極端者，或會連學生一篇文章的構思、看法也一併抹殺。

話說回頭，第一段提及的那位同學，他所犯下的錯別字類型，一般被稱作「音近而誤」。但「事」字的同音字不少，常用的有「是」、「士」、「示」、「侍」等，為何他偏偏以「視」為「事」呢？莫非「視」比其他同音字常用？筆者沒有就此做過調查，不敢以此斷案，但估計是我們有一個常用成語叫「視死如歸」，同樣有「si6 sei2」這個同音結構，因而將「事死」與「視死」混淆。無論如何，錯別字畢竟是一種語用毛病，教育界當思考如何減少學生犯下此等錯誤。



恒生管理學院
HANG SENG
MANAGEMENT COLLEGE

■ 恒生管理學院中文系講師 蘇澤民

歸根結語

隔星期五見報

在上幾篇文章，筆者曾提過，因為心術不正的中介以及其他因素，即使比特幣本身不是個騙局，但要沾手仍十分危險。另外，比特幣經常協助犯罪集團，為提取騙款帶來方便，若情況失控，不難想像各地政府會聯手禁制這個「幣」。

各地政府在多方面均有效地減罪，可是道高一尺，魔高一丈，有組織的犯罪集團 (organised crime，在美國稱為 racketeering)，還是令我們在生活中無辜受害；其中針對剛進入社會找工作的年輕人的騙局，無日無之，在盛夏中更積極行動。

何謂被騙？假如閣下在一間擁有無敵海景的餐廳用膳後，才發現所花的費用比一所快餐店貴上千倍，又或參加的豪華團並不豪華，閣下也許真的是被騙，可是此文並非為此而寫。

用較易明白的定義，閣下的錢在胡胡混混中，走到了別人的口袋裡，又或無故地欠下一筆巨債，換來的是毫不值錢的東西，甚至是兩手空空。

我們日常消費，發覺付錢買了很多物非所值的東西，轉個頭即使埋怨銷售員，細想後自己亦應



■ 比特幣為犯罪集團帶來方便，不排除被各國政府聯手封殺。資料圖片

為自己的決定負責任，在資本主義的社會，購物狂不似是一種病，甚至將「用錢可解決的問題便不是問題」定為金句。

從此角度看，錢財是身外物，若失去了，便努力賺回來，填補總比追究來得有建設性，騙財的天仙局，便是針對着我們這個弱點，而我們社會的弱點，為騙徒帶來無限商機。

就面對那些騙財陷阱 (scam / trap / set-up [informal]) 而言，年輕人有多個缺點，當一個年輕人面對一個騙子時，也許不察覺對方是個壞人，即使有所猜疑，仍然中伏，那行走江湖的人老練，營運此騙局的，不只一個人，他們比閣下所想更龐大 (bigger than you thought)。下期再續。

■ 林根根 會計師

道高一尺 魔高一丈

■ 雨亭

剛退休中學文科老師，從事教育工作四十年

孫中山活躍香港 香港何故無「街」紀念？

文山字水樂春風

隔星期五見報

為什麼沒有街道被命名為中山路，以紀念偉大的革命先行者孫中山先生？

事緣是這天看電視新聞報道，看到介紹一條位於中西區的步行徑，為配合孫中山紀念館的啟用而更名重開，定名為孫中山史蹟徑，令我有感而發。

孫中山先生的偉大和功績，在這裡我不作討論，也毋須討論。令我不解的是百多年來，從沒有人想過將一條街道以孫中山來命名，以資紀念嗎？

我不是要求將皇后大道、英皇道、彌敦道來改名，但在新市鎮落成時，也應有新街道的啊，不去紀念，還唸什麼中國歷史？說什麼「國民教育」？

資訊網站維基百科告訴我，各地有很多城市都有街道定名為中山路，又或以孫中山先生的其他名字來命名的，如孫文路、逸仙路，但香港卻沒有，連澳門也有一條孫逸仙大馬路，而香港只有一些紀念館和紀念公園。

城市交通主幹道

在內地，大部分中山路在城市交通中，皆扮演了主要的地位，很多是民國時期就已命名，當中華人民共和國成立以後，出於對孫中山的尊敬，這些路名都沒有更改。

例如廣州的中山路，位處廣州傳統地區，從東到西，全長9公里，分為八段，很多百年老店、騎樓街、廟宇等都在其中，可算是新舊文化匯集的交通樞紐。

中山路舊名或部分地段名為惠愛路、大東路、百子路，由於東段是根據孫中山先生的「實業計劃」意圖而發展，故於1926年改名來紀念他。

廣東省內的中山市和其他市，當然少不了中山路。在上海，市區的中山路更分東、南、西、北路，之下再分地段。在南京、天津和很多省市皆有。

在台灣，很多市包括台北、台中、台南、新北、高雄等街道，也有命名為「中山路」，且多居於重要幹道位置，甚或在火車站附近。這些地段，也是當地最熱鬧之處。

外國都有中山路

更有趣的是，連外國地方也有中山路，如日本、加拿大、泰國、印尼都有，香港卻無。

幸好香港還有一條原名叫中山史蹟徑的步行徑，現把地標更新，以圖片文字、藝術設計來介紹史蹟，並定名為孫中山史蹟徑。在地標的所有藝術品都設有二維碼 (QR Code) 應用程式，讓遊客透過手機，掃一掃便可知得更多資料、圖片、聲檔，可更了解史蹟。

原中山史蹟徑位於香港中西區，1996年設立，藉以紀念孫中山誕辰130周年。由於一直沒有統一的識別系統，也沒有「名正言順」的中山路，遊人難以穿梭其中。

翻新後的史蹟徑以香港大學為起點，沿般咸道至德己立街為終點，全長共3.3公里，行畢全程需時120分鐘。景點有15個。第一景點是香港大學，它前身為香港西醫書院，是孫中山來港時學習醫藥的地方。大學正門設立展板，介紹孫中山與港大的關係。

有一個新增的景點，是那第五站，乃香港興中會會長楊衢雲被暗殺的地方。若與跑馬地墳場一個只有號碼「6348」而無名字的墳墓的來歷結合起來講，可以是中史科的一個題材。

將孫中山生前在香港活動過的地點有系統地串連起來，包括他在香港讀書、做禮拜、居住及與革命黨人聚會的地方，以突出他與香港的密切關係。有個他在1923年在港大用英文發表演說的模擬聲檔，可帶學生來一聽。

更新的計劃主要期望以視覺藝術的方式去講述歷史，又如一個處於荷李活道的景點，乃皇仁書院的前身。設計者把孫中山先生在此就讀時的場景，以20條木柱展現出來，把歷史和藝術創作結合，亦與昂坪的「心經簡林」異曲同工。

到史蹟徑一遊，可使人緬懷孫中山這位偉人，又能對他的革命思想及愛國情操，有更多認識。

「全港青少年繪畫日2017」作品

藝育菁英

隔星期五見報

組別：大埔
姓名：余沅珈
學校：保良局蔡繼有學校
評語：畫面以統一藍綠的單色調來貫穿整個脈絡，雲層的層次描繪得細膩入微，建築物明暗對比鮮明，立體感強烈，加上色調偏沉，營造出風雲變色的氛圍。

■ 資料提供：藝育菁英



Word snake puzzle: Numbers

Answers for 5/18

Instructions: Start in the top left box and finish in the bottom right box. Find numbers between 30 and 1,000,000. You can only go to the next square, and only move up or down, each time. The first one (HUNDRED) has been done for you.

H	U	T	H	O	U	V	E	N	
D	N	Y	T	A	S	E	Y	T	
R	E	D	H	N	D	S	N	I	
I	H	T	G	F	Y	T	E	N	
R	T	Y	I	I	O	R	X	T	
L	I	M	E	F	F	T	I	Y	
L	I	O	N	T	Y	Y	S	Finish	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish
Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org